



DEPARTMENT OF SPANISH

DAVIS, CALIFORNIA 95616

19 de marzo de 1969

Sr. D. Sergio Vodanovic  
 José Jaime Bordes 6505  
 Santiago de Chile

Muy estimado señor Vodanovic:

No crea que he echado al olvido mi proyectada antología de teatro y novela que vengo preparando desde 1967. Algunas dificultades con la editorial y el gran trabajo que significa el aparato pedagógico que acompaña a los textos, amén de mis obligaciones docentes, me ha obligado a proceder con suma lentitud. Sin embargo, si las cosas marchan bien, pienso entregar los originales a principios de junio.

Su obra, Deja que los perros ladren, aparecerá junto con La Gringa y El relojero de Córdoba como representativas del teatro hispanoamericano. Calculo que si la edición es aprobada por la comisión editorial el libro saldrá a fines de este año.

Como cada una de las obras seleccionadas va precedida de una introducción que sirve para presentar al autor con las características distintivas de su producción y un breve juicio de conjunto acerca de la pieza elegida, me he visto precisado a hacer bastante trabajo de investigación a fin de no desorientar a los alumnos que van a utilizar el libro.

En el caso suyo he tropezado con algunos obstáculos que ojalá pudiera salvar con su generosa ayuda. En primer lugar, parece haber vacilación entre los biógrafos acerca de la fecha de su nacimiento: 1926, 1927 y 1928. Luego me encuentro con que hay muy poco acerca de sus actividades, salvo lo que se dice en el tomo de Zig-Zag, Teatro chileno actual. ¿Conoce Ud. alguna otra fuente o podría enviarme algunos datos relacionados con sus ocupaciones? Me interesan en particular los que tengan relación con su producción dramática. Si Ud. tuviera a mano recortes de diarios o revistas y pudiera prestármelos, se lo agradecería muchísimo. Yo podría hacerlos fotocopiar aquí y, si lo desea, le sacaría una copia para sus archivos. De sus obras tengo leídas las que se han publicado: Deja que los perros ladren, Los fugitivos, Las exiladas, El delantal blanco y Gente como nosotros... ¿Sería exacto dar las siguientes fechas para estas obras: 1959, 1964, 1966, 1965 y 1964?

Tengo entendido que otras obras tuyas son El príncipe azul (1947), El senador no es honorable (1952), Mi mujer necesita marido (1953), La cigüeña también espera (1955) y Los traidores (1964). ¿Se han publicado estas piezas? ¿Es posible conseguir los originales?

Observo que las declaraciones que Ud. hace en el tomo publicado por Zig-Zag acerca de su teatro son muy exactas y por ello los conceptos que ha expresado me serán de incalculable valor. ¿Querría Ud.

añadir algo más? A veces las limitaciones editoriales no permiten decir todo lo que uno desearía.

En junio de este año pienso ir a pasar unos cuantos meses en Chile pues hace ya más de siete años que me encuentro alejado del terruño y echo de menos a los familiares y a los amigos. Ud. no se imagina lo difícil que es alejarse del trabajo y lo caro que resulta hacer el viaje. Por suerte la U. de aquí y una fundación van a ayudarme con los gastos. En los meses que pase en Santiago y Valparaíso espero llegar a conocerlo personalmente.

Finalmente, veo entre sus datos biográficos un viaje y una temporada que pasó en este país, en 1957, con el patrocinio de la Fundación Rockefeller. ¿Le sería posible contarme algo más acerca de este viaje, dónde estuvo, cuánto tiempo y qué provecho sacó de su estadía aquí?

Le quedaré muy agradecido si puede prestarme la ayuda que le solicito. Quiero que mis compatriotas - Ud. y Barrios - que figurarán en el libro aparezcan tan bien presentados como los otros hispanoamericanos: Quiroga y Carlos Fuentes, además de los dos dramaturgos que ya le mencioné.

Reciba muy cordiales saludos y la invariable amistad de su fiel servidor.

*Homero Castillo*

Homero Castillo

Mi domicilio particular es el siguiente:

1910 Amador Avenue  
Davis, California 95616  
U.S.A.  
(Esta es su casa)

P.D. Se me olvidada contarle que el año pasado tuvimos el gusto de que nos visitara el ITUCH. Hicieron una magnífica presentación antológica y los chilenos estábamos más inflados de orgullo que un pavo real. También vi a Pedro y Sotoconil que fueron compañeros míos en el Pedagógico. Hacía más de 25 años que no nos veíamos pero...estamos igualitos.

*¿Quiere que escriba su nombre con acento en la "c", en la "a", o sin acento?*